

QUÂN CHỨNG HẢI QUÂN
TCT TÂN CẢNG SÀI GÒN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: **1574** /TCT-KHKD

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 23 tháng 8 năm 2018

V/v triển khai dịch vụ tại
Cảng Container Dầu Thục Vật.

Kính gửi:

- Quý Hãng tàu, Đại lý hãng tàu;
- Quý Khách hàng.

Tổng công ty Tân Cảng Sài Gòn (TCSG) xin chân thành cảm ơn sự hợp tác quý báu của Quý Hãng tàu, Khách hàng đối với chúng tôi trong suốt thời gian qua.

Nhằm giảm áp lực cho cảng Tân Cảng – Cát Lái trong việc tiếp nhận container rỗng và container hàng nhập từ các cảng khu vực Cái Mép chuyên về, ưu tiên dung lượng của cảng Cát Lái phục vụ cho hàng hóa xuất nhập tàu trực tiếp tại Cát Lái nhằm đảm bảo chất lượng dịch vụ cho Hãng tàu/ khách hàng, vừa qua TCSG đã ký hợp đồng hợp tác với Công ty CP Cảng Container Dầu Thục Vật (sau đây gọi là Công ty DTV) để cung cấp dịch vụ xếp/dỡ, nâng/hạ tại **cảng Container Dầu Thục vật** (sau đây viết là **cảng DTV**) đối với **container rỗng được vận chuyển qua lại giữa các cơ sở của TCSG (Cát Lái, Tân Cảng – Hiệp Phước, TCIT, TCTT) và cảng DTV, container hàng nhập khẩu từ các các cơ sở cảng của TCSG đến cảng DTV.**

Ngày 06/8/2018 Cục Hải quan TP. Hồ Chí Minh đã có Quyết định số 1888/QĐ-HQHCM giao Chi cục Hải Quan cửa khẩu cảng Sài Gòn khu vực 3 nhiệm vụ quản lý nhà nước về hải quan đối với cảng Navioil 2 thuộc cảng Dầu Thục vật của Công ty CP Dầu Thục vật tại địa chỉ: số 368 đường Gò Ô Môi, Phường Phú Thuận, Quận 7, Thành phố Hồ Chí Minh, hiệu lực thực hiện kể từ ngày 06/8/2018.

TCSG thông báo rộng rãi thông tin này để quý Hãng tàu, khách hàng tàu có thêm sự lựa chọn địa điểm thông quan, tập kết hàng hóa và lưu giữ container rỗng.

TCSG sẽ đảm nhận khâu vận chuyển qua lại giữa các cảng TC-Cát Lái/TC-Hiệp Phước/các cảng khu vực Cái Mép với cảng DTV, TCSG chịu trách nhiệm từ/đến khi container được xếp/dỡ qua mặt cắt cầu tàu của cảng DTV. Đơn giá và các thông tin cụ thể về vận chuyển sẽ được TCSG thông báo đến quý Hãng tàu/Khách hàng trong thời gian sớm nhất. Trách nhiệm lưu giữ và cung cấp dịch vụ tại cầu tàu và bãi cảng DTV sẽ do Công ty DTV cung cấp cho quý Hãng tàu/Khách hàng.

Trân trọng cảm ơn././

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT, KHKD; D03.



TỔNG GIÁM ĐỐC

Ngô Minh Thuần

VIETNAM PEOPLE'S NAVY
SAIGON NEWPORT CORPORATION

No. **1574** /TCT-KHKD

Ref. rendering services at
Vegetable Oil Container Port

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom - Happiness

Ho Chi Minh City, August 23rd, 2018

Respectfully to:

- Shipping lines / Agents;
- Customers.

Saigon Newport Corporation (SNP) would like to sincerely thank for your valuable cooperation during the years.

In order to regulate volume of laden and empty containers transported from ports in Cai Mep to Tan Cang – Cat Lai Terminal (Cat Lai), dedicate Cat Lai to loading-discharging import-export containers, and ensure service quality for Shipping lines/customers, SNP has entered into cooperation with Vegetable Oil Container Port JSC (herein set forth as DTV Co.) to provide services of loading/discharging and lifting-on/off at **Vegetable Oil Container Port** (herein set forth as **DTV Port**) for **empty containers which are transported between SNP's premises (Cat Lai, Tan Cang – Hiep Phuoc, TCIT, TCTT) and DTV Port, laden import containers transported from SNP's premises to DTV Port.**

On August 06th 2018, Ho Chi Minh City Customs Department issued Decision No. 1888/QĐ-HQHCM which assigned Sai Gon Port Customs Office – Zone 3 to exercise customs regulations at Navioil 2 - DTV Port. The port is managed by DTV Co. and situated at No. 368 Go O Moi Street, Phu Thuan Ward, District 07, Ho Chi Minh City. The Decision takes effect from August 06th 2018.

In this notice, SNP would like to inform Shipping lines, Agents and Customers that Navioil 2 - DTV Port will serve as a customs clearance point, cargo consolidation and storage yard for empty containers.

SNP will provide transport between Tan Cang – Cat Lai/Tan Cang – Hiep Phuoc/Ports in Cai Mep and DTV Port which encompasses services upon loading/discharging of containers onto/from board. Service charges and other details of transport will be informed soonest. Besides, services at berth and at yard of DTV Port will be provided by DTV Co.

With thanks and Best regards./.

Recipients:

- As above;
- Archive: B&P Dept.; D03.

GENERAL DIRECTOR



Ngo Minh Thuan